



University of Alberta
Department of Music

Concert Choir

Debra Cairns, Conductor

Melanie Hladunewich, Assistant Conductor

Friday, April 9, 1999 at 8:00 pm

**Convocation Hall, Arts Building
University of Alberta**

Program

Psalm 130 Aus der Tiefe ruf ich, Herr, zu dir
(Psalmen Davids 1619, SWV 25) Heinrich Schütz
(1585-1672)

Nola Shantz, organ
Kerri McGonigle, continuo
Sarah Tunland and Krista Mury, cello

Timor et Tremor Orlando di Lasso
(ca. 1532-1594)

When David Heard Thomas Weelkes
(ca. 1576-1623)

O Heiland reiss die Himmel auf, Op. 74, No. 2 Johannes Brahms
(1833-1897)

Jauchzet dem Herrn alle Welt,
Op. 69, No. 2 Felix Mendelssohn (Bartholdy)
(1809-1847)

Melanie Hladunewich, conductor

Intermission

Geographical Fugue Ernst Toch
(1887-1964)

Gamelan R. Murray Schafer
(b. 1933)

Broad Waters (Szeroka Woda), Op. 39 Henryk Mikolaj Górecki
(b. 1933)

Jabberwocky Brent Pierce
Text from *Through the Looking Glass* by Lewis Carroll (b. 1940)

Nola Shantz, piano
You Goin' To Reap Jus' What You Sow Arr. H. T. Burleigh
(1866-1949)

Alouette Arr. Robert Sund
(b. 1942)

Feller From Fortune Arr. Harry Somers
(1925-1999)

From *5 Songs of The Newfoundland Outports*
Collected by Kenneth Peacock

Nola Shantz, piano

Translation

Psalm 130 Aus der Tiefe ruf ich, Herr, zu dir

(Psalmen Davids 1619, SWV 25)
Aus der Tiefe ruf ich, Herr, zu dir.
Herr, höre meine Stimme,
laß deine Ohren merken auf die Stimme
meines Flehens!

So du willst, Herr Sünde zurechnen,
Herr, wer wird bestehen?
Denn bei dir ist die Vergebung,
daß man dich fürchte.

Ich harre des Herren; meine Seele harret,
und ich hoffe auf sein Wort.
Meine Seele wartet auf den Herren
von einer Morgenwache bis zur andern,
von einer Morgenwache bis zur andern.

Israel, hoffe auf den Herren!
Denn bei dem Herren ist die Gnade
und viel Erlösung bei ihm.

Und er wird Israel erlösen
aus allen seinen Sünden.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn und auch
dem Heiligen Geiste.
Wie es war im Anfang, jetzt und immerdar,
und von Ewigkeit zu Ewigkeit,
Amen.

Timor et Tremor

Timor et tremor venerunt super me
et caligo cecidit super me:
Miserere mei, Domine, miserere mei,
quoniam in te confidit anima mea.

Exaudi, Deus, deprecationem meam,
quia refugium meum es tu et adjutor fortis.
Domine, invocavi te,
non confundar.

O Heiland reiss die Himmel auf
words from Kölner Gesangbuch 1623
O Heiland, reiß die Himmel auf,
Herab, herab vom Himmel lauf!
Reiß ab vom Himmel Tor und Tür,
Reiß ab, wo Schloß und Riegel für.

O Gott, ein' Tau vom Himmel gieß,
Im Tau herab, o Heiland, fließ!
Ihr Wolken, brecht und regnet aus
Den König über Jakobs Haus.

Out of the depths I cry to you, O Lord.
Lord, hear my voice!
Let your ears be attentive to the voice of my
supplications!

If you, O Lord, should mark iniquities,
Lord, who could stand?
But there is forgiveness with you,
so that you may be revered.

I wait for the Lord, my soul waits,
and in his word I hope;
my soul waits for the Lord
more than those who watch for the morning,
more than those who watch for the morning.

O Israel, hope in the Lord!
For with the Lord there is steadfast love,
And with him is great power to redeem.

And he will redeem Israel
from all its iniquities.

Glory be to the Father and to the Son and to
the Holy Spirit.
As it was in the beginning, is now and ever
shall be, and from Eternity to Eternity,
Amen

Fear and trembling have come upon me
and darkness has fallen upon me;
have mercy, Lord, have mercy,
for my soul has put her trust in you.

Hear my prayer, O God, because you are my
refuge, and my strong helper.
Lord, I have called upon you;
let me not cry in vain.

O Saviour, tear the heavens open,
Down from heaven flow,
Tear from heaven gates and doors,
Tear off every lock and bolt.

O God, from heaven pour down a dew,
And in the dew, O Saviour, flow!
Ye clouds, break and rain down
The King upon Jacob's house.

O Heiland reiss die Himmel auf

(continued)
O Erd', schlag aus, schlag aus, o Erd',
Daß Berg und Tal grün alles werd'!
O Erd', herfür dies Blümlein bring,
O Heiland, aus der Erden spring!

Hier leiden wir die größte Not,
Vor Augen steht der bittere Tod;
Ach komm, für uns mit starker Hand
Von Elend zu dem Vaterland.

Da wollen wir all' danken dir,
Unserm Erlöser, für und für,
Da wollen wir all' loben dich
Ja allzeit immer und ewiglich.
Amen!

Jauchzet dem Herrn alle Welt
Jauchzet dem Herrn, alle Welt!
Dient dem Herrn mit Freuden,
und kommet vor sein Angesicht mit
Frohlocken.

Er ist Gott, unser Herr,
Er hat uns gemacht, und nicht wir selbst,
zu seinem Volke, und zu Schafen seiner
Weide.

O geht zu seinen Toren ein mit Danken,
zu seinen Vorhöfen mit Loben,
danket ihm!

Denn der Herr ist freundlich,
und seine Gnad' und Wahrheit waltet ewig.

Ehre sei dem Vater, und dem Sohne,
und dem heiligen Geiste.
Wie es war zu Anfang, jetzt, und immerdar,
und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Broad Waters (Szeroka Woda)

When in Powisle
Oh, when in Powisle
The river floods us,
We have nothing in our hut,
Not even a bundle of hemp.

Oh, if the river in Powisle
Did not flood us
The girls of Powisle
Would wear gold.

O earth, break out, break out, O earth,
That hill and dale all grow green,
O earth, bring forth this little flower,
O Saviour, spring up from the earth.

Here we suffer direst woe,
Bitter death stands before our eyes,
Ah come, lead us with thy strong hand
From affliction to our Father's land.

Let us give thanks to thee,
Unto our Saviour for ever more,
Let us all give praise to thee,
For ever and to all eternity.
Amen!

Make a joyful noise to the Lord,
all the earth.
Worship the Lord with gladness;
come into his presence with singing.

Know that the Lord is God.
It is he that made us, not we ourselves;
we are his people, and the sheep of his
pasture.

Enter his gates with thanksgiving,
and his courts with praise.
Give thanks to him.

For the Lord is good;
his steadfast love and truth endures forever.

Glory be to the Father and to the Son
and to the Holy Spirit.
As it was in the beginning, is now and ever
shall be, and from Eternity to Eternity,
Amen.

Oh, Johnny, Johnny

Oh, Johnny, Johnny, green Johnny!
 What have you brought us that's new?
 What have you brought us that's good?
 Green Johnny? Green Johnny?

I brought the boys dew drops for their scythes.
 Oh, and wild thyme,
 Oh, and wild thyme
 For the girls in their garlands.
 For the girls in their garlands.

Oh, Johnny, Johnny, green Johnny!
 Oh, small leaves are falling,
 Oh, small leaves are falling,
 Everywhere.
 Everywhere!

She picked wild roses

She picked wild roses,
 And threw them onto the river.
 Float, float wild rose,
 As I picked you for that.

The rose floated
 To a faraway place.
 Oh, I cannot see, oh I cannot see
 My garland anymore.

English translation of Polish texts by Krystyna Carter

1998-99 University of Alberta Concert Choir

Debra Cairns, conductor
 Melanie Hladunewich, assistant conductor
 Nola Shantz, accompanist

Soprano I

Jennifer Espejo
 Melanie Gall
 Melanie Hartman
 Tanis Holt
 Lisa Lowry
 Nola Shantz
 Nadene Sharp
 Caitlin Wells
 Ruth Wong
 I-Funn Elizabeth Yu
 Kym White

Soprano II

Raven Borstad
 Andrea Botticelli
 Rosalie Fech
 Barbara Halladay
 Maria Holub
 Nicole Hounjet
 Jina Kim
 Bridget Kissau
 Christie Ramsay
 Jorgianne Talbot

Alto I

Lisa Bing
 Kimberley Ewanchuck
 Annette Feist
 Lesley Foster
 Rachel Froese
 Melanie Hladunewich
 Ashley Jacobsen
 Mary O'Connell
 Jessica Olsen
 April Ramsay

Alto II

Kathryn Davies
 Ondrea Fehr
 Maricon Hidalgo
 Siew Chui Ho
 Gloria Kroecker
 Trina Ludwig
 Annalise Mikulin
 Sarena Rattray
 Alice Wong

Tenor

Chris Buyze
 Kevin Flesher
 Dave Gerlinsky
 Gerrard MacKinnon
 William McBeath
 Dan Oler
 Derek Oler

Baritone/Bass

Paul Flowers
 Matthew Harker
 Keith Hills
 Chris Nissen
 Andrew Richardson
 Nathan Seinen
 Kevin Semenjok
 Grant Shantz
 Tim Southorn
 Andrew Switzer

Concert Choir Executive

President	Bridget Kissau
Vice President	April Ramsay
Treasurer	William McBeath
Secretary	Melanie Gall
Social Convenors	Christie Ramsay Kevin Flesher

Upcoming Events:

Sunday, April 11 at 3:00 pm
Convocation Hall, Arts Building
Admission: \$7/adult, \$5/student/senior

Sunday, April 11 at 8:00 pm
Convocation Hall, Arts Building
Admission: \$7/adult, \$5/student/senior

Monday, April 12 at 12:00 pm
Convocation Hall, Arts Building
Free admission

Monday, April 12 at 8:00 pm
Convocation Hall, Arts Building
Free admission

Friday, April 23 at 8:00 pm
Convocation Hall, Arts Building
\$10/adult, \$5/student/senior

Sunday, April 25 at 8:00 pm
Place: TBA
Admission: TBA

The University of Alberta Concert Band Concert. Frank Dunnigan, director. Program will include works by Copland, Presti, Bell, Hermann, Bourgeois, Camphouse, Meij and Tchaikovsky.

The University Symphony Orchestra Concert. Malcolm Forsyth, conductor. Program will include works by Berlioz, Beethoven and Dvořak.
Solo violin: David Colwell.

Noon-Hour Organ Recital. The recital presents a variety of organ repertoire performed by students from the Department of Music.

Student Composers' Concert featuring recent works by student composers at the University of Alberta.

Music at Convocation Hall Series featuring faculty member **Stéphane Lemelin, piano.** Program will include works by Beethoven and Schumann.

The University of Alberta Madrigal Singers Concert Tour Concert. Leonard Ratzlaff, conductor. Program to be announced.
For more information, please call 492-5306.



Please Note: All concerts and events are subject to change without notice. Please call 492-0601 to confirm concerts (after office hours a recorded message will inform you of any changes to our schedule).